

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130205 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

男孩認為很合理，於是就開始跟路人行乞，試圖賺一個銅板還給乞丐。但是由於乞丐太有名了，大家都要聽乞丐的笑話，不想聽男孩的笑話，所以男孩努力了一整天，結果一個銅板也沒賺到。

太陽下山了，乞丐也要收工了。男孩哭喪著臉，對乞丐搖頭表示沒有任何進展。乞丐人很好，安慰男孩說：「沒關係，以後賺到再還我吧。」說著就從男孩的眼前消失了。誰知道此後這個乞丐就沒有出現過。日後男孩守諾用第二個笑話賺到了銅板，卻再也沒有辦法還乞丐的錢了。

銅板 copper coin      路人 passerby      乞丐 beggar

收工 stop work      哭喪著臉 upset      進展 headway

守諾 keep sb.'s words

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130205 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

The boy thought it was reasonable, so he started begging from passersby and tried to earn a copper coin in order to return it to the beggar. But because the beggar was too famous, everyone wanted to listen to the beggar's jokes rather than the boy's jokes. The boy worked hard all day, and he did not earn a copper coin as a result.

The sun went down, and the beggar was about to stop work for the day. The boy was upset, and he shook his head at the beggar and said that he made no headway. The beggar was very nice; he comforted the boy and said, "It doesn't matter. You can return it to me later after earning it." He disappeared in front of the boy. Who could expect that since then the beggar had never shown up? In days to come, the boy kept his words and earned a copper coin with the second joke, but he had no way to pay the beggar money.